

## **Uṭup wi Pawulu apiitun banfiyaarun banfētun du utaaak wi Efet**

*Uṭup Ujuni*

Ulibra wi uwo kakaarta ki Pawulu apiitun banfiyaarun Krittun biki Efet. Kē aṣē wo aampiit wa pa bukal ṭaṅ ṭiki ṭi ṅlibra ṅteek baanṭu katim ki Efet du ujuni. Uhina kawo kē Pawulu apiit wa banfiyaarun biki ṅbeeka ṅtum ṭi Aṭiya bahil baji woli baleyiiri bawul bandukiin baleyiir. Apiit kakaarta ki wi awoon ukalabuṣ du Rom. Efet dawoon ubeeka unlilnun ṭi ṅbeeka ṅi Rom daṣihun bti ṅanwoon ṭi Aṭiya. Baṅaṅ batum ṭi biki Efet bawo bawaap. Baniwar Artemit unton wi bajaṅ badēman katoh kanuura. Artemit mēnt awo ptu, awo ṅaaṭ. Ṭi katoh kanuura mēnt ki ki bajaṅ baya pdēmana. Baṅaṅ banwoon da bti baji badēman unton mēnt, Bayuday na banfiyaarun Krittun ṭaṅ bawoon baanji badēman wa. Uko wi Pawulu adi-imanun ṭi kakaarta ki wii wi : Naṣibaṭi ado nja kē ṅme uko ummeniin wi adolon ṭi bnuura bi nul. Uwoon kē ado iko bti inwoon du baṭi duuṭ na ṭi mboṣ iwo ṭi pṣih pi Yetu Krittun. Akak aṭup aji banfiyaarun Krittun bawo katiinkar kawo ji banṭaarun. Uunka pdo kaji i awo nayuday kē undu aanwo nayuday. Naṣoorad baka bukal batēb bti awo alookan, Fatana a. Bawo keeri kanaakiir kaṅehan Naṣibaṭi. Pawulu akak aṭup jibi ṅaṅ awoon kaṭijan aharul, jibi bapoṭ bawoon kaṭijan baṣin baka na

jibi bajuuk ti ulemp bawoon katijan bankaaj baka. Aji banfiyaarun Krittü bawo kawo ti ploolan na a.

Hënk di ifah yi ulibra wi iwoonj:

1. Pwul mboş (1.1-2)
2. Krittü awul nja bnuura na Uhaaş wi Naşibaţi (1.3–3.21)
3. Pka ubida uhalu na Krittü. (4.1–6.20)
4. Pwul mboş pbaañsaani (6.21-24)

### *Pwul mboş*

<sup>1</sup> Nji \*Pawulu, i Naşibaţi adolonj kë nwo nanjañan i Yetu \*Krittü, dwul mboş biki ubeeka wi Efet banwoonj biki Naşibaţi abot afiyaar Yetu Krittü na manjoonan. <sup>2</sup> Dñehan Naşibaţi Aşin nja na Yetu Krittü Ajugun bawulan bnuura babot bajoobţënan nhaaş.

### *Bnuura bi nkaanj ti Krittü*

<sup>3</sup> Najoh ndëman Naşibaţi Aşin Yetu \*Krittü Ajugun, aţëpna ti uhaaş wi nul awul nja iko bti inuura yi baţi inkntënkunj nja ndo kaţaş, ţiki nkak amëbandër na Krittü. <sup>4</sup> Ji umundu ubi udo kapaşana, Naşibaţi aţëpna ti Krittü adat nja nşilna nwo ti kadunul bañaanj bajinj piş banwoonj baanwo na nin buţaan blonj. Anjal nja ukaanj kë <sup>5</sup> aţëpna ti Yetu Krittü ji nbi ndo kabuka ajej nja kë nwo babukul. Uko wanj wi wi analun pa nja ti pjoob bkow pi nul. <sup>6</sup> Najoh keeri nyeeh mndëm mi nul na bnuura bweek bi aţëpnunj ti Krittü i amaganunj, awul nja.

<sup>7</sup> Krittü atul tul pñaaak pi nul ukaanj kë nşuuri, kë ipekadu yi nja ibot apën. Hënk, Naşibaţi ayuuj pdëm pi bnuura bi nul. <sup>8</sup> Awul nja ba atuman wi awulunj nja uşal unţunja na mntit bti <sup>9</sup> mi pme

uko wi aŋaluŋ pdo, wi ŋaaŋ awoon aambaan kame'aara. Naŋibaŋi ajon nŋal pdo uko mēntŋ ŋi Krittū. <sup>10</sup> Wi wal wi adatuŋ ukbanuŋ uko mēntŋ udolana : aŋonkrēn iko bti na baŋaaŋ bti banwoon du baŋi na mboŋ kaŋē kaŋu Krittū awo naŋih.

<sup>11</sup> Ŋkak ayeenk ŋi Krittū iko bti yi Naŋibaŋi ahoŋuŋ. Ul anjaan ado iko bti jibi anumiiŋ, adatuŋ ji ŋdo kabuka, <sup>12</sup> pa un ŋntaruŋ ahaŋ ŋi Krittū ŋtu bado kayeeh mndēm mi nul. <sup>13</sup> An kak namēbandēr na Krittū wi natiinkuŋ uŋup wi manjoonan, Uŋup Ulil Unuura unkuurananaŋ. Kē wi nafiyaaruŋ, Naŋibaŋi awulan Uhaaŋ wi nul wi ahoŋuŋ kadi-iman kē nawo biki nul. <sup>14</sup> Uhaaŋ wi nul uwoon uko ujuni wi iko yi ahoŋuŋ aji aluŋ kawulan. Iko mēntŋ ŋyeenk ya wal wi Naŋibaŋi akbuuranuŋ nja ŋi buŋaan bti. Najoh ŋyeeh mndēm mi nul.

### *Pawulu aŋehandēr banfiyaaruŋ*

<sup>15</sup> Ukaan wi ntiinkuŋ kē bakŋiiniyaan pfiyaar pi nafiyaaruŋ Yetu Ajugun na jibi naŋaluŋ baŋaaŋ bti banwoon biki Naŋibaŋi, <sup>16</sup> kē mbi duka duka ŋi pbeeb Naŋibaŋi ŋi uko wi nan, kabot kaleŋan wonŋi dŋehana. <sup>17</sup> Dŋehan Naŋibaŋi i Yetu Krittū Ajugun, Aŋin nja anwoon ajug mndēm awulan Uhaaŋ wi nul unktu'anaŋ nawo baŋaaŋ banwoon na uŋal untuŋa ubot uyuujan Naŋibaŋi bnuura nahilna name'a. <sup>18</sup> Dŋehan kak Naŋibaŋi ajeehanan ŋŋal nahilna nayikrēn phaŋ pankaan kē adu'an, nabot name pdēm pi pyok pi ahoŋuŋ baŋaaŋ banwoon biki nul, <sup>19</sup> nabot nayikrēn pdēm pweek maakan pi mnhina mi adoluŋ kē manklempar nja, ŋnfiyaaruŋ Krittū.

20 Mnhina mēnt, adiiman ma bti ʔi Krittū wi anaʔanuluŋ ʔi pkeʔ abot aʔoorana ʔi kañen kadeenu ki nul du baʔi. 21 Adola kē apel bnuura baʔih bti, baweek bti, mnhina bti, na bankʂihuŋ bti. Ayeenk katim kampeluŋ itim bti yi bahilanuŋ katiman ʔi umundu wi na unkmbiin. 22 Naʂibaʔi aʔu iko bti na bañaan bti ʔi ihoʔ yi Krittū uʔeeh pa aʂih ya, abot adola kē awo naʂih i banfiyaaruŋ bti ; 23 bukal bawoon uleeful. Krittū aʔuun mnhina mi nul ʔi baka aʔuman, ul ajaan awul iko bti ʔi umundu ubida katuman.

## 2

### *Bnuura bi Naʂibaʔi*

1 ʦfa pjuban pi nan na ipekadu yi nan ibi ʔu'an kē nawo bañaan banketuŋ ʔi kēʂ ki Naʂibaʔi. 2 Nabi yuuj kē naʔaʂ bgah bwuʔaan bi umundu, aʔaʂ Untaayi Uweek wi, unktuŋuŋ hēnkuŋ bañaan bampokuŋ ptiink Naʂibaʔi. 3 ʦfa, nja bti ŋwoha haŋ, ŋbi ji ŋdo iko bti kaʔaʂ uŋal wi uleef, kado uko bti wi uleef wi nja na uʂal wi nja uŋaluŋ. Ipekadu ibi ʔu nja kē ŋwo biki kayeenk kakob ki Naʂibaʔi ji bañaan bti bandukiin.

4 Kē Naʂibaʔi aʂē ñaga maakan, kē uŋal wi akaan pa nja ubot adēm maakan. 5 Wi pjuban pi nja paʔuun kē ŋkeʔ ʔi kēʂ ki Naʂibaʔi, uŋal mēnt ukaan kē awul nja ubida na Krittū. Bnuura bi Naʂibaʔi baʔuun kē nabuuri. 6 ʦi pwo baloolan na Yetu Krittū, Naʂibaʔi anaʔan nja ʔi pkeʔ na a abot aʔooran nja du baʔi na a. 7 Ado haŋ pa pyuuj iwuun bti mndēm mnweek maakan mi bnuura bi akaan pa nja ʔi Yetu Krittū. 8 Bnuura bi Naʂibaʔi baʔuun kē

nabuuri, wi nafiyaaruluṅ. Uko mēnt̃ uumpēnna ṭi an, uwo uṭen wi Naṣibaṭi. <sup>9</sup> Naando do uko ulon ahilna aka mbuur mēnt̃. Nin alon keeri awutan kadēman bkowul ṭi uko mēnt̃. <sup>10</sup> Uko wi ṅwoon hēnkuṅ uwo udo wi Naṣibaṭi ṭiki ṭi pwo baloolan na Krittu, Naṣibaṭi aṭak nja ṅhilna ṅdo iko inuura. Naṣibaṭi aboman iko mēnt̃ ji ṅbi ṅdo kabuka, ṅhilna woli ṅbi buka ṅdo kado ya.

*Bañaaṅ bti bakak baloolan ṭi Krittu*

<sup>11</sup> An nanwoon naanwo bayuday, kē bayuday biki kabuka baji badu'an banwoon baanya katēmp kaṣē ji bukal bawoon banyaṅ katēmp ṭiki ṅleef ṅi baka ṅafalanaa, naleṣan uko wi nawoon ṭfa.

<sup>12</sup> Wal mēnt̃ naamme Krittu, abot awo naanwo biki Itrayel, pntaali pi Naṣibaṭi, aando bhoṅar na an, kē nabot awo naanwo biki kayeenk kahon ki ahonṅ banwoon biki pntaali pi nul. Naleṣan kak kē nabi wo ṭi umundu awo naanka mnhaṭ abot awo naamme Naṣibaṭi. <sup>13</sup> Kē hēnkuṅ ṭi pwo baloolan ṭi Yetu Krittu, an nanlowuṅ ṭfa Naṣibaṭi, pkeṭ pi Krittu akeṭaranaṅ paṭu kē nakak añoga.

<sup>14</sup> Ul \*Krittu na manjoonan awoon btiinkar bi ṅtiinkaruṅ: ado \*bayuday na banwoon baanwo bayuday kē bakak baloolan. Awul ubida wi nul awatna uniw umbiṅ apaṭēṣ bañaaṅ: uniw mēnt̃ uwo bṣoorad. <sup>15</sup> Apēnan ṭi \*bgah bi Moyit udolade wi ba na iko yi pṭaṣ inwoon ṭi ba injaṅ ido bayuday na banwoon baanwo bayuday baṣoorad. Ado haṅ ahilna ajej baka bukal batēb bti akakan baka kē bawo baloolan ṭi a, hēnk di di aṭiṅ btiinkar. <sup>16</sup> Akakan baka kak bukal batēb bti ṭi ploolan na Naṣibaṭi, hēnk bakak uleef uloolan, wi pkeṭ pi nul

ti krut pawatuŋ uko untuunŋ kē baŋooradi. <sup>17</sup> Abi pɕupan uɕup wi btiinkar, an nambiinŋ alow Naŋibaɕi na bambiinŋ aŋoga. <sup>18</sup> Ul aɕɛpnunŋ ti \*Uhaaŋ wi Naŋibaɕi unwoonŋ uloolan aɕu kē un bayuday na banwoonŋ baanwo bayuday ŋhil aban du Naŋibaɕi Aŋin nja.

<sup>19</sup> Wul ukaanŋ kē naankak awo bayaantŋ kēme baŋaanŋ bambiinŋ bi phil, nawo kak baŋaanŋ banwoonŋ biki pntaali pi Naŋibaɕi, nawo biki kato-hul. <sup>20</sup> Naŋibaɕi anaakrēnan ti pniw pi akniwuŋ, kē banjaŋan na baɕupar Naŋibaɕi bawoonŋ induba ijuni, Yetu Krittū ul ti uleeful kē aŋe wo pkumel pankmēbanunŋ katoh bti. <sup>21</sup> Krittū adolonŋ kē uniw bti unat abot atool pa pwo katoh kayimanaan ki Naŋibaɕi Ajugun. <sup>22</sup> Nawo baloolan na Krittū, hēnk anaakrēnan kak ti uniw wi akniwuŋ nahilna nawo \*katoh ki Naŋibaɕi, ki Uhaaŋ wi nul ukwoonŋ.

### 3

#### *Pawulu nanjaŋan i banwoonŋ baanwo bayuday*

<sup>1</sup> Uko waŋ ukaanŋ kē nji Pawulu kaŋehan Naŋibaɕi pa an. Uko wi ndolonŋ pa an nanwoonŋ naanwo \*bayuday, wi nji kalempunŋ pa Yetu \*Krittū, uɕuunŋ kē nwo nakalabuŋ. <sup>2</sup> Dfiyaar kē name ulemp wi Naŋibaɕi aɕu'ēnuŋ ti bnuura bi nul aji ndo pa an. <sup>3</sup> Ul abiinŋ ayuujēn uko wi aŋaluŋ pdo wi nin alonŋ awoonŋ aambaanŋ kame'aara. Ti uko waŋ wi wi mbiinŋ apiitan btiisu. <sup>4</sup> Woli naleyiir uko mēntŋ, nawin kē dme bnuura uko wi Krittū umbiinŋ amena. <sup>5</sup> Naŋibaɕi aando wa tfa kē umeetanaa ti baŋaanŋ jibi aɕɛpnunŋ ti uhaaŋ wi nul ado wa kē umeetana hēnkuŋ ti banjaŋan

na baɕuparul bayimanaan. <sup>6</sup> Uko umbiin amena wuŋ uwo kē banwoon baanwo bayuday bayeenk bnuura bi Naşibaŋi ji bayuday, banaakiir akak uleef uloolan, ayeenk bti uko wi Naşibaŋi ahoŋuŋ. Uko mēnt udolanaa ŋiki bakak baloolan ŋi Krittū wi bafiyaaruŋ \*Uɕup Ulil Unuura.

<sup>7</sup> \*Uɕup Ulil Unuura mēnt, Naşibaŋi aŋenēn ŋi bnuura bi nul mnhina mi nul ndo kaɕupna wa. <sup>8</sup> Nji mpoŋeŋaanuŋ ŋi baŋaan biki Naşibaŋi, awulēn bnuura bi pɕup banwoon baanwo bayuday bnuura bweek maakan bi ŋi \*Krittū. <sup>9</sup> Dwo i kayuuj, kajinŋan ŋi uşal wi ŋaan andoli, uko umbiin amena wi Naşibaŋi anŋakuŋ iko bti yi awoon aanyuuj nin aloŋ ŋfa, dyuujan jibi akdolun uko mēnt uhilna udolana. <sup>10</sup> Hēnk, hēnkun banfiyaaruŋ bti baɕu mnşih na mnhina manwoon du baŋi manhil mame jibi iko yi uşal unŋa wi Naşibaŋi ujaan uwul itumuŋ abot apaŋ. <sup>11</sup> Uko mēnt uwo jibi Naşibaŋi anjalun uwo du ujuni, aŋepna ŋi Yetu Krittū Ajugun adolna wa. <sup>12</sup> Ul aɕuun nja ŋhil pŋog Naşibaŋi na mntēn ŋiki ŋfiyaara. <sup>13</sup> Ukaan kē nji kakooŋan nawut kawut phaj pi bakhajanaanuŋ pa an padolan nawutandēr. Phaj mēnt pakŋijanaŋ mndēm.

<sup>14</sup> Uko mēnt ukaan kē nji kaŋup ŋi kadun ki Aşin nja, <sup>15</sup> ankaan kē kşini bti du baŋi na mboş kawoo. <sup>16</sup> Dñehana, jibi mndēm mi nul manwoon mnweek, awulan uhaaş wi nul udo katēnŋēnan, <sup>17</sup> \*Krittū ahilna awo ŋi ŋhaaş ŋi nan ŋiki nafiyaara. Dkak añehan, wi najabuŋ awo na intaan abot aliint ŋi unjal, <sup>18</sup> name na banwoon biki Naşibaŋi bti jibi unjal mēnt wi Krittū udēmuŋ maakan adoo wo uunka

dko di uṭañuṅ. <sup>19</sup> Ēnhēn, dñehan nahil name kē uṅal mēntṅ upel iko bti yi ñaanṅ ahilanuṅ kame, Naṣibaṭi ahilna atumanan iko bti yi awoonaanuṅ.

<sup>20-21</sup> Mnhina mi Naṣibaṭi manjaanṅ manlemp ṭi nja, ukaanṅ kē ahil pdo adoo pel maakan iko bti yi ṅhılanuṅ kañehan kēme kadoo kaṣal. Najoh ṅdo kadēmana te mnṭo, ṭi banfiyaaruṅ bti na ṭi Yetu \*Krittu. Uwo haṅ.

## 4

### *Pwo baloolan ṭi Krittu*

<sup>1</sup> Nji, i ulemp wi naan pa Ajugun uṭuuṅ kē nwo nakalabuṣ, dkooṭan nado kayuuj ṭi mnwo mi nan kē nawo jibi Naṣibaṭi andu'ananṅ aṅaluṅ nawo.

<sup>2</sup> Nawalaan ikow, nabot najoob ikow, nawut kado kaṭaran. Nayuujan kē naṅaladi ṭi pdo kamiirad.

<sup>3</sup> Namēbaan naliintan ṭi btiinkar na pwo ṭi ploolan pi \*Uhaaṣ wi Naṣibaṭi ujaanṅ uwul. <sup>4</sup> ṅwo uleef

uloolan, kē Uhaaṣ wi Naṣibaṭi unwoonṅ ṭi nja ubot awo uloolan, hēnk di di mnhaṭ mi Naṣibaṭi adu-

uranaṅ mankaanṅ awo mloolan. <sup>5</sup> Ajugun awoha aloolan kē pfiyaar pi nja pakak awoha ploolan jibi

batitmu bi ṅkaanṅ ayeenk bakaanṅ awoha bloolan.

<sup>6</sup> Naṣibaṭi Aṣin bañaanṅ bti awoha aloolan, ul anṣihunṅ iko bti na bañaanṅ, ul kak ajaanṅ alemp ṭi bañaanṅ biki nul bti, kabot kawo ṭi baka.

<sup>7</sup> Kē andoli ṭi nja aṣē ji yeenk bnuura bi Naṣibaṭi kahilna kado ulemp wi Krittu aṭu'ulunṅ. <sup>8</sup> Hēnk di di

Ulibra wi Naṣibaṭi ujakunṅ:

*Wi akpayiṅ bko duuṭ  
aṭij biki amobunṅ,*



*aŕen bañaan biki nul iko ilon.* ☆

9 Kë we uwoon apayaa? Uko mëntŭ uyuuŭ kë aduna awala te ŧi mboŝ\*. 10 Anwaliinŭ ul akaanŭ apaya aŧëp baŧi bti kahilna kawul iko bti ŧi umundu ubida katuman. 11 Kë iko yi aŧenuŭ bañaanŭ iwo : balonŭ bawo banjañan, balonŭ bawo \*baŧupar Naŝibaŧi balonŭ bawo bañaanŭ bankdoonŭ kaŧup \*Uŧup Ulil Unuura, balonŭ bawo bayafan biki pntuk pi banfiyaaruŭ na bajukan bgah bi \*Krittu. 12 Ado hanŭ bañaanŭ biki Naŝibaŧi bahilna babomandër pa ulemp wi ptëñtën uleef wi Krittu unwoonŭ bañaanŭ biki Naŝibaŧi bti. 13 Hënk űbi kaya te kadoo kawo nja bti baloolan ŧi pfiyaar pi űkfiyaaruŭ na ŧi pme pi űkmeenŭ Abuk Naŝibaŧi. Hënk, űjij ŧi ptaŝ Krittu, kanaama bti. 14 Njënkak awo keeri bapoŧ biki pjukan pi bañaanŭ balonŭ bantitunŭ ŧi kaguuru pa-jaanŭ pañooŧ du bdëm jibi űmaaronŭ űajaanŭ űaluŭ iŧeem, uyook kaya na ya. 15 Nbaa ŧëp ŧëp kado kaŧup manjoonan na uñal, kaŝë kado kanaam naam Krittu pya, ul anwoonŭ bkow. 16 Aji ŧëpna ŧi dko bti di imoh ijaanŭ iyitiiraan kaŧonŭ uleef, uko ktaanŭ kabot kaya bnuura. Woli dandoli ŧi uleef dado ulemp wi da, uleef uŭi udëm bti kaka uforta ŧi bñalad.

### *Ubida uhalu ŧi Krittu*

17 Uko wi, wi wi űji nñaluŭ kaŧupan ŧi katim ki Ajugun : naŧañaan pdo kapoŝ űi bañaanŭ banwoonŭ baamme Naŝibaŧi, banwoonŭ na űŝal űnaaf. 18 Nŝal űi baka űawo ŧi bdëm ; kë babot awo baanka ubida wi Naŝibaŧi ajaanŭ aŧen ŧiki bawo ŧi kapaam, kë űhaaŝ űi baka űabot adënët. 19 Pwaanŭ mnkow pi bawaanŭŭ

☆ 4:8 Kañaam 68.18.

\* 4:9 Aduna awala ŧi mboŝ: Balonŭ baji : aduna aya mboŝ uŧeeh du mnkeŧ.

paṭu kē bakjuban pjuban pi piinṭ abot abi duka duka ṭi pdo iko iṭop bti. <sup>20</sup> Kē an, mēnṭ uko waṅ wi wi najukuṅ ṭi \*Krittu. <sup>21</sup> Wi natiinkuṅ uko wi Yetu, kē bajukanan uko unwoon manjoonan manwoon ṭi a, <sup>22</sup> nawo i kaduk iko yi nakdoluṅ ṭfa, kaṭëlēš mnwo mi nan mi ṭfa. Uṅal wi uleef ujaan uguuran kadoo ṭijan du pkeṭ. <sup>23</sup> Iṭēb yi nan na ṅhaaš ṅi nan ṅawo ṅi kakak ṅhalu, <sup>24</sup> našē nakak bañaan balalu biki Našibaṭi adoluṅ kē banaama awo na ubida ujiniṭ utool wi manjoonan manjaan mambuk.

<sup>25</sup> Hēnk, nawutan kaṭilan : Andoli ṭi an adoon kaṭup atēnṭul manjoonan ṭiki ṅnaakiir awo nja bti uleef uloolan. <sup>26</sup> Nadeebaṭle nawutan kawut udeeb wi nan uṭu'an pdo ipekadu. Nawutan kawo na udeeb te unuur udoo ugot. <sup>27</sup> Nakṭen \*Untaayi Uweek dko dmēban. <sup>28</sup> Nakiij aṭañaan, ašē ṭep ṭep amēban ulemp wi nul, awo naṭool ṭi wa, ahilna aka uko wi akfaašeruṅ na anwoon ṭi kanuma. <sup>29</sup> Uṭup uwuṭaan uwutan kapēn ṭi mntum mi nan, uṭup unuura ṭañ unjaan uṭēnk kaboman kabot kado banktiinkuṅ wa bnuura, uwoon kado kapēn ṭi mntum mi nan. <sup>30</sup> Nawutan kaṭu \*Uhaaš wi Našibaṭi ujooṭan ; Uhaaš wi nul wi aṭu'anaṅ wi wi akluṅ kayikrēnaan ṭi unuur wi mbuur. <sup>31</sup> Napēnaan ṭi ptoofan iko bti inwoon itēnṭ phank ṅaan ṭi uhaaš, bṣoorad, udeeb, pdeenṅ pdiim, bkuutar na pdo kado iko bti yi mnṅot. <sup>32</sup> Nawoon keeri na iṭēb inuura nabot nado kaṅaga batēnṭan. Nadoon kamiirad jibi Našibaṭi aṭēpnunṅ ṭi \*Krittu amiiran.

## 5

<sup>1</sup> Nawo babak Našibaṭi biki aṅaluṅ maakan ukaan kē nawo biki kado katen ṭi a. <sup>2</sup> Uṅal uwoon

kaṭoŋ ubida wi nan jibi uwoon pa Krittū : aŋal nja adoo wul Naşibaṭi kaṭuṭ ki nul pa nja, kē kawo uṭen na untaam udolni bṭeŋan banliluŋ Naşibaṭi.

### *Nawoon ṭi bjeehi*

<sup>3</sup> Hēnkuŋ wi nawoon biki Naşibaṭi, naankak awo biki kado kaṭiiniyaan ṭiiniyaan iko yi pjuban pi piinṭ, ubida uṭop, na pñeebar iko. <sup>4</sup> Nin naanwo kado kaṭiiniyaan iko iṭop kēme iko inaaŋ kēme iko yi bawaan mŋkow bajaan baṭiiniyaan. Iko mēnt iinyuk nado kaṭiiniyaan. Naṭēpan ṭēp nado kabeeb Naşibaṭi. <sup>5</sup> Hēnk di uwoon, nameen wa bnuura, nin ñaan anjaan ajuban pjuban pi piinṭ, kawo ṭi ubida uṭop aankluŋ kaneej du Pşih pi Krittū na Naşibaṭi. Ñaan ankaan aji ñeebar iko aankak aluŋ kaneej du pa, ṭiki aji dēman iko yuŋ kawo ji Naşibaṭi i i akdēmanuŋ.\*

<sup>6</sup> Nin ñaan alon awutan kaguuran na ŋṭup ŋwaan udooni : uko mēnt bti ujaan uṭu Naşibaṭi adeebaṭēr banwoon baandi pṭaşa. <sup>7</sup> Nawutan keeri kanaakiir na bañaan batēnt bukuŋ. <sup>8</sup> Ṭfa nabi wo bañaan biki bdēm, kē hēnkuŋ naşē kak biki bjeehi wi nawoon biki Ajugun. Nadoon kado ji bañaan biki bjeehi. <sup>9</sup> Uko wi bjeehi bajaan babak uwo bti unuura, utool abot awo wi manjoonan. <sup>10</sup> Nakeerin nado kala pme uko unliluŋ Ajugun. <sup>11</sup> Nawutan kaka nin uko ulon na udo uwaan udooni wi bañaan biki bdēm, naṭēpan ṭēp nado kayuuj kē iko mēnt iwo iwuṭaan. <sup>12</sup> Uko wi bañaan mēnt bajaan bado ṭi kamena ukowandēn maakan pdo kaṭiiniyaan.

---

\* **5:5** Ampiiṭuŋ aşal kē ñaan napit aji dēman ŋntoŋ ṭiki aji dēman iko pdēman pi awoon kadēman ṭañ Naşibaṭi. Natenan ṭi Kolot 3.5.

<sup>13</sup> Iko bti impënuŋ iji imeeṭana du bjeehi. Kë uko ummeeṭaniinŋ du bjeehi uji uwo bjeehi. <sup>14</sup> Hënk di di upiitaniinŋ aji :

« *Naṭiin iwi inkḥoyëntuŋ,  
naṭiin ṭi ptoof pi banketuŋ,*

\*Krittü ašë naṭan bjeehi bi nul ṭi iwi. »†

<sup>15</sup> Nalipariin keeri ṭi mnwo mi nan mi ḥnuur bti. Nawutan kado kado ji bapën ; nadoon kado ji banwoon na ḥṣal. <sup>16</sup> Nadoon kado bnuura ḥyaaš bti ḥi nahilanuŋ pdo ba, ṭiki wal wi ḥwoon wi, uwo uwuṭaan. <sup>17</sup> Ukaaṅ kë naanwo kado bpën, nadoon kala pme uko wi Ajugun aṅaluŋ nado. <sup>18</sup> Nawutan kadaan poot kakuj, paji patokan ubida ; naṭëpën ṭëp naṭum na \*Uhaaš wi Našibaṭi. <sup>19</sup> Nadoon katëṅṭën batëṅṭan ṭi ptoofan na iyeeh yi pḥaamarën Našibaṭi, na yi pdëman \*Krittü. Uhaaš wi nul uṭu'an iyeeh mënṭ ṭi bkow. Nadoon kayeeh kadëman Ajugun na ḥhaaš ḥi nan bti. <sup>20</sup> Nadoon kabeeb wal undoli ṭi iko bti Našibaṭi Ašin nja ṭi katim ki Yetu Krittü Ajugun.

### *Banniimarunŋ*

<sup>21</sup> Andoli adoon kaṭaš \*Krittü ṭi pdo katiink batëṅṭul. <sup>22</sup> An baaṭ nadoon katiink bayinan jibi banfiyaaruŋ bajaan batiink Ajugun. <sup>23</sup> Ḥiinṭ awoon ajug katoḥ jibi Krittü awoon ajug banfiyaaruŋ. Banfiyaaruŋ bawoon uleef wi Krittü, kë ul ṭi ulee-ful ajaan abuuran baka. <sup>24</sup> Jibi banfiyaaruŋ bajaan batiink Krittü, hënk di di baaṭ bawoon kado katiink bayin baka ṭi iko bti.

---

† **5:14** Baṅaan baamme ḥnaan ampiitun uṭup wi. Balon baṣal kë uka pwoona ṭi kayeeh kalonŋ.

25 Kë an biint̄ naŋalan baharan jibi \*Krittu aŋaluŋ banfiyaaruluŋ adoo wul uleeful akeŋ pa baka. 26 Ado haŋ bahilna baŋəpna ʔi uŋup bawo biki Naŋibaŋi, wi aŋowuŋ baka na meel, 27 banfiyaaruluŋ bahilna bapən bawinana ʔi kadunul bawo na mndēm ji ŋaaŋ ankniiimiŋ anwoon nanuura, najint̄ piŋ kē kaara di nul daanlaatari kēme awo na iko ilon ʔit̄ent̄ yuŋ. Ado haŋ banfiyaaruŋ bahilna bawo bajint̄, batool babot bado kado uko unnuuriŋ ʔaŋ. 28 Kē hēnk di di biint̄ bawoon kaŋal bahar baka jibi baŋaluŋ ŋleef ŋi baka. Aŋŋaluŋ aharul, uleeful wi wi aŋaluŋ. 29 Hēnk di uwoon, nin ŋaaŋ alon aambaan kapoka uleeful, aji ʔəp ʔəp kade de'an wa, kaboman wa. Krittu aji do haŋ kak na nja ŋfiyaaruluŋ, 30 ʔiki ŋwo uleeful. 31 Ulibra wi Naŋibaŋi uji : « *Waŋ ukaan kē ŋiint̄ akluŋ kaduk aŋin na anin kanaakiir na aharul, bakak ŋaaŋ aloolan* »✧ 32 Manjoonan mnweek manwinana ʔi ŋŋup ŋi. Nji dji uko waŋ uwo wi \*Krittu na banfiyaaruŋ. 33 ŋiint̄ kak akaan aŋal aharul ji uleeful, ŋaaŋ ado katiink ayinul.

## 6

### *Bapoŋ na bajug baka*

1 An bapoŋ pfiyaar pi nafiyaaruŋ Ajugun paŋuun nado katiink bajugan, ʔiki uko mēnt̄ uwo uŋool. 2 \*Bgah baji : « *Mēbaan ŋaaŋ na naan bnuura* »✧ uko mēnt̄ uwoon uteek ʔi iko yi Naŋibaŋi ajakuŋ ʔi Bgah ungakandēruŋ na kahon, 3 uji : « *Ihilna iwo ʔi mnlilan ŋnuur ŋi nu ŋabot ŋaŋum ʔi mboŋ.* »✧

✧ 5:31 Ujuni 2.24. ✧ 6:2 Ppən 20.12a. ✧ 6:3 Ppən 20.12b.

<sup>4</sup> Kë an başın bapoŋ, nakbubara kado kadeebaŋan babukan ; nadoon kakuş baka, kajukan baka kabot kayuuj baka iko inliluŋ Ajugun.

### *Balemp na biki baklemparuŋ*

<sup>5</sup> An balemp nadoon kaŋiink biki naklemparuŋ ŋi mboş ŋi, nahetan ikow nado kaŋaş baka na iŋëb ijintŋ ji nalempar lempar \*Krittu. <sup>6</sup> Nawutan kaŋaş baka ŋaŋ woli batenan pa bajakna kë nawo balemp banuura ; nadoon kado haŋ ji balempar Krittu banjaanŋ baŋu ŋhaaş ŋi baka bŋi ŋi pdo uko wi Naşibaŋi aŋaluŋ. <sup>7</sup> Nawutan kaŋaş baka kaşë kaşal kë baŋaanŋ ŋaŋ biki naklemparuŋ, nadoon kaŋaş baka na ŋhaaş ŋjintŋ ji naŋaş ŋaş Ajugun. <sup>8</sup> Name kë Ajugun aluŋ katuum ŋaanŋ andoli ŋi uko unuura wi adoluŋ awole nalemp këme i baklemparuŋ.

<sup>9</sup> Kë an biki baklemparuŋ namëbaan banklemparananŋ na ŋhaaş ŋjintŋ, nawut kabëg baka. Name kë Ajugan i baŋi awo aloolan pa an na bukal, abot awo aanji ten uko wi ŋaanŋ awoonŋ.

### *Iko iguti yi Naşibaŋi awulananŋ*

<sup>10</sup> Dbaañşaan bŋup bi kaji na an, najejan phina pi nan ŋi mnwo mi nawoonŋ na Ajugun, ŋi mn-hina mi nul mandëmuŋ maakan. <sup>11</sup> Najejan iko iguti bŋi yi Naşibaŋi awulananŋ, napokna kaguuru ki \*Untaayi Uweek, <sup>12</sup> mëntŋ baŋaanŋ bajën biki ŋkgutanaanuŋ, ŋntaayi ŋanwoonŋ du baŋi ŋa, na mnşih na mnhina mi bajug umundu wi, unwoonŋ wi bdëm. <sup>13</sup> Najejan keeri iko iguti bŋi yi Naşibaŋi. Hënk nanaŋna naliintŋ ŋi ugut ŋi unuur uwuŋaan, ubale nahum bnaŋ.

14 Namëbaan keeri naliintan : najejan man-joonan natan ti blank manwo katël ki nan, nawohariin kamişa ki ifeeru, kul kawoonj pwo ñaan natool ti kës ki Naşibaţi. 15 Işapaat yi naktuunj ti ihoţ iwoon pbomandër pa pya pţup \*Uţup Ulil Unuura wi btiinkar wi Naşibaţi aţenuj nja. 16 Najejan pfiyaar ŋwal bti pawo ubeel wi nan, nahilna najëmsën işuuri inkyikuŋ yi \*Naguuru. 17 Najejan mbuur manwoonj ti \*Krittü manwo pntuuru pntak pi ugut. Uţup wi Naşibaţi uwo kakej ki \*Uhaaş wi Naşibaţi uwulananj.

18 Nadoon kañehan Naşibaţi kakooţa ŋwal bti, \*Uhaaş wi nul udo kaţënkän ti uko mëntj ; natamaan nawut kayoont iñeen nin unuur uloolan ti pdo kañehandër banwoonj biki Naşibaţi bti. 19 Nañehandëraan kak, Naşibaţi aţuuna uţup wi nul ti mntum mi naan, hënk nhilna ndo kaţup na mntëŋ uko umbiiŋ amena wi \*Uţup Ulil Unuura ujaan udiiman. 20 Dwo naţupar wa, kë wul ukaanj kë ntanana na mnkorentu awo ukalabuş. Nañehandëraan keeri pa ndo kaţup na mntëŋ uko wi nwoonj i kaţup.

### *Uţup ubaañşaani*

21 Dŋal an kak name jibi nji nwoonj, uko wi nji kadoonj. Tişik, ayiţ nja i nŋaluŋ maakan ankaan awo nalempar Ajugun na manjoonan, aluŋ kaţupan jibi iko bti iwoonj. 22 Dyila yil du an pa aţupan jibi ŋwoonj abot atëŋtënan.

23 Dñehan Naşibaţi Aşin nja na Yetu \*Krittü Ajugun bajoobtën ŋhaaş ŋi banfiyaarulunj bado kaŋalad babot bahotëlëş pfiyaar pi baka. 24 Bnuura

bi Naşibaŋi pa baŋaluŋ bti Yetu Krittü Ajugun te  
mñto.



**Ulibra wi Naşibaṭi**  
**New Testament and Shorter Old Testament in**  
**Mankanya**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c